

Konrad der Pfaffe

Fragmente des Rolandslieds

[1190?]

<https://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1932660844>

Handschrift Freier  Zugang 



Rara
MS 377

ze gisel sinen sun. nu ratet waz wer dar vmben tûn. vñ ratet go-
 tes ere. ia ne siche ich niht mere. wan daz wir so ge dinge. daz wir
 gotes hulde gewinnen. **V**f sprach der helt rolant. er sprach oar-
 silie hat durch lûste here gesant. er biutet groz gedinge. ia mach
 men da gewinnen. meniger reicheit uil. swerz da nemen wil. ia
 uurhte ich uil harte. daz der alte mit deme barte. uns da mit
 befwiehe. alsê wir in entwichen. so richtent si vf mahmete.
 si geweltigent lant vñ stete. so risenot oarsilie. die kristenheit
 geliget nidere. so moze wer iemer wole klagen. daz wir lange
 eruoheten haben. daz uer wandelot sich an einer wile. nu uer
 nemet die rede mine. goldes han ich genoch. do ich mich aller
 erst vz hop. do ophert ich den lip. swenne nu komet die zît.
 daz ich den uer wandelen sal. so getrûwe ich gotes wal. ob ich an
 sinem dieneste ersterbe. daz der sele etelich rat werde. **O** lefir der
 helt got. uor den keiser er ge stûnt. er sprach getorste ich ich nu her-
 re. so riete ich dir dine ere. du hast gotes wol ge dienet. die kristenheit
 ist mit dir gezieret. sam daz durch gotene golt. ich sage dir herre
 wie du nu tûn salt. uer ende wol din arbeit. la din here leiten. al-
 lenenthalben zu den mere. si iemant der daz were. den gereffe wir
 harte. mit unseren guten swerten. si mûzen einen waren got beken-
 nen. herz brechen vñ brennen. ir uil unreiner betehus. die tûuele mûzen
 dar uz. vber allex sarreguz. den ir guldinen flux. herz si selbe ze stoeren
 gotes ze lobe vñ ze eren. so saget men unwez mere. wie der romische vo-
 get were. an oarsibilien reiche. daz ratich trîwieliche. Blanschandiz
 ist ein nahretich man. geweltiget er widere hispaniam. so sammet sich
 der kristenheit ere. nu vñ iemer mere. die wir nodigen haben ge-
 winnen. die heiden gehent wer sin entrinnen. **V**f stunt der er-
 zebischof. turpin. er sprach herre got sehphe minem munde ein
 turlin. daz ich hute so gerede. allex dinem namen gezeme. ô wol

du uoget uone rome. ianigent diner cronen. alle kristine ku
 nunge. mir geuellet wil ubele. der des morgenes in den win
 garten get. daz er uor uespere uz uert. o wol ir uursten edele.
 ir ware gotes heled. iuwer wingarte ist wol gebuwet. ir
 schult wol getruwen. daz iu der himelische wirt. in des
 namen ir hie birt. lone nach iuwereme dinge. mit eineme
 phenninge. daz ist daz himelriche. daz ist uns allen ge me
 inliche. us gestechet zo einem zile. dar zo loufet swer so wile.
 ist diu gruntueste an gote erhaben. so wil ich iu werlichen
 sagen. daz uber zimber ne mach niht gewiehen. uns nahet
 daz gotes riche. uollen ge wir nicht deme swarzen raben.
 sine sete ne siule wer nicht haben. da mane ich ir alle bi. ne
 met ein grune olerwi. mit der turturtuben. uestenet iuwe
 ren gelouben. dienet iuwereme schephere. daz iu wesen unme
 re. die gebe marsilien. er wult er dix gebirge. mit roteme
 golde. ich ne weiz wax ez mir solde. iur den ewigen lip. nu
 bedenket iuh enxit. daz uer liche iu der ware gotes sun. qui
 regnat in eternum. **N**eimes uan beieren. der was der iat
 geben ein. der aller hersten in deme hou. ein tugentlich her
 zoge. des leben was so lobesam. so her dem keiser wol gezam.
 zo allen sinen eren. er sprach zo den herren. do ich mich uone
 beieren huop. do wurt ich menigen helt gut. do erwelete ich
 uer dusent miner manne. die ne sint noch er slagen noch
 eruangen. sie sint gute knechte. zo der mater uundet man si
 gerehte. uerbenget es uns min trehtin. so sult ir wil gewis
 sin. daz wer ir nieme gefwichen. noch zo ueherner note ent
 wichen. ich en ruche umbe ir rede. wie mere ist mir marsili
 en gebe. wer sulen dare in daz ir lant. wer ge ir umen bli
 tige rant. wer sulen uullen herten. mit den unsen guten

fiverten. ich werde gerne euende an des mers ende. wer
 sulen machmeten uertriben vñ alle die mit ime beliben. a
 pollen sinen gesellen. die sich ze gotte haben willen. die ent
 fa wir mit grozen eren. gevalle ich minen herren. an sinen ge
 naden stat. beide wistum vñ iat. ze libe vñ ze sele. sin ge bot
 er uolle ich iemer gerne. **U**er keiser gefwigte uile stille. her
 merkete ir ieheliches willen. ge trubet was sin ge müte. ie
 doch uertrugen ex sine nichelen güte. daz er sich is nht er
 zeigete. daz houbet er nider ueigete. daz nieman innen wart.
 einer stille er do bat. der bischof sante iohannes. zo deme
 keiser gerte er urlovbes. vñ zo allen den herren. die in de
 me houe waren. er sprach werex an mines herren willen.
 vf sine genade wil ich dingen. so woltich vber valchart.
 zo almarie in die stat. kunden daz gotes wort. ich ne würh
 te ne heinen ir tot. wolde got vñ werich des wert. daz
 mich fiur oder swert. gelutterede an deme libe. **S**o re
 ich ane zwibel. daz min got ruhete. sine uenige er lichte.
 zo des keiseres uüzen. ich wille gerne sprah er buzen. swax
 ich wider got han getan. ich hup mich vx an gotes namen.
 ich ne wil die uureh nicht krump machen. mehtich gotes
 dienstes icht geschaphen. den tiuuel geschenden. er mü
 le vñ ir olbenden. en ruche ich nicht mere. wider der ar
 men sele. die beiden bierent gewisse. zo sante nicheles
 misse. willen si sich toufen. des en sal in nieman gelovben.
 die toufe ist aller herest. daz solte sin aller erest. daz sol
 te min herre an sehen. vñ solde ordinen ir leben. so woch
 se diu gotes lete. do sprachen di zwelf herren. werex in
 des keiseres hilden. des rates wolten si uolgen. **E**ne
 lun vf sprach. er sprach die uursten haben alle un

danc. daz si edele vñ wise sint. wie man die tum
 bisten uernimt. die sin nu ze boue ratgeben. die wisen
 laxet men alle under wegen. die in wol tohten ze raten
 vñ ze uechten. die sint nu gare uer koren. war ist nu komen
 diu manhualde wisheit. dinen uursten ist ez allen leit.
 daz du an dinen groxen wirzen. uns alle lezeist fixzen. iz
 get uns an die ere. nu ne zemt iz niht lieber herre. din
 neue Rolant. vber rufet uns alle samt. **N**aimes uon bei
 ren. der kam in wole ze wege zeigen. do wir zo dem burh
 tor drungen. do heten si die burh gewinnen. do zurnete
 Riulat. daz er die beiere ^{uorne} da uant. heledē uzer korne. man
 sach se ie da uorne. swaz uns her noch geschach. da man
 sluh vñ slah. da waren ie die recken. mit ire scarpen ek
 ken. so iz guten knechten wol gexam. dar umbe wolter
 si er dan. ne werex niht under uaren. die ge torsten ime wol
 g. die beiere waren sine gaten. nu strebter uber
 den hart. mennisken blutes ne wart. er me sat. vñ
 ander sine gesellen. war ane uersuchent si ir ellen. heuent
 si sich an die heidenen. die ne willich nieme geleidegen.
 wande si an got gehent. vñ der toufe ulizichlichen ge
 rent. vñ der kristenheite go horsam sint. ze gisel bietent
 si ir kint. Rolant ze storet dir alle dine ere. die zwelue
 ratent dir uil ubele herre. **V**f sprach der helt Ro
 lant. er sprach Orsilie hete ouch e here gesant. uunfzehen
 grauen. die der toufe alle iahen. si sworen meniger slah te
 gebe. die noch hute sint under wegen. dare widere sanc
 min herre. siner manne xwene. Orsilie hiex in die hov
 bete abe slahen. swer nu golt wolle uurfahen. die entfa
 er dar vber. der rat ge uellet mir ubele. man nimt iz

ane gotes ere. vñ geirwet uns her nach alle sere. **E**r kei
 ser zünzte harte. mit gestreichem barte. mit vf gewundenen
 granen. hiez er die phach uure tragen. ir stet mit unzuhten.
 daz wil ich sprach er rhten. wídet is iurwet mere. tüt iz
 durch gotes ere. vñ gesamnet iuch einer rede. die uns der
 heilige geist gebe. daz wir des besten namen. si sprachen al
 He aof

Die iranken gesamnent sich diate. mit gemeinem rate.
 giengen si vf einen buhel grune. die sunne schem wol
 scone. si rieten al umbe. ir iegelich besunder. da riet man
 negelich. mit grozen sorgen uor sich. daz in duhte daz beste.
 si besanden die geste. zo deme rate do kam. uon beieren der
 herzoge oiger. uon denemarke dierrich. der starke. wido
 van waschone. hvo uone albone. Gotesrit uone aiune. rit
 scharf uon cortune. diebalt uon remus. Heinrich uon gar
 mes. turpin uon rames. onlun uon aschalbaies. olefir vñ ro
 lant. vñ waltère der wigant. Gergis vñ Gergis. vñ der
 mere anseis. ansgir was da. Reimunt uan brittania. Gene

Iun stunt in almutten. die uursten begunde er bitten.
 wol ir edele herren. tut ir gotte ze eren. obet iuwer wis
 heit. ge denket an die langen arbeit. ratet alle da zo. daz
 min herre ent weder tuo. er neme der heidenen ge dinge.
 oder man uure die boten hinne. so ir der kristenheit ge ze
 me. vn̄ ne uersmahe niht ir gebe. mem die gisel zehant.
 vn̄ besetze daz lant. behute sine burge. vn̄ ne habe nehei
 ne sorge. daz er si gewerliche unde. nables vn̄ morinde.
 ualterne vn̄ pine. da beiten di sine. lax uns zo disen ziten zo
 unsen kinden riten. uersume sich orsfilie. so heuen wer uns
 her widerre. ze storen alle ire kraft. so ne mower uns die hei
 denschaft. hinnen uort nicht mere. daz ratich minem her
 ren. **D**o sprach der bischof turpin. die rede uer biere sel
 ne dem trehtin. so uure wir ane ende. min herre sal dar
 sen. **W**ax die heiden willen tün. vn̄ ratet alle dar zo. ir
 kiese. **E**inen wisen man. di uns widere kunne ge sagen.
 orsfilien ge müte. ich en getruwe ime neheiner güte. wil
 er werden kristen. daz uer suche wir mit listen. wer mu
 zen in so uer setzen. e wir in ir laxen. dar wir nune zw
 uelen mere. daz ratich minem herren. alle di die rede uer
 namen. herzogen vn̄ grauen. si sprachen ir were daz aller
 beste. do kerten die notuesten. widere zo des keiseres gesi
 dele. si lehten alle nidere. den rat genelunes. dannen be
 chorten si sit alle des todes. **D**ie uursten baten alle. den
 bischof sancte Johanne. daz er ze houe were. ir uor redene
 re. wole westen si daz. daz er dem keiser liep was. er
 linete uber sine krucken. mit sinen grauen locken. er
 sprach grunt ueste der kristenheit. hovbet unser arbeit.
 blume des heiligen gelovben. nu salt du mir vrlouben.

4.a.
an diner muchelen süxe. daz ich reden muze. daz mir dine uur-
sten ge boten hant. also si hie uor dir stant. **D**er keiser an si
nen wixzen. die uursten hiez er sizzen. den bischof er ane sah.
daz wort er smilende sprach. si mehten einen sterkeren man.
dar zo wol gewelt han. ir habet lutzel gerestet. mit uenne
ioch mit uasten. mit anderen guten werken. da muze ich
got ane gesterken. ir sult haben rowe. get sizzen zo uwer
me stule. also ir gesitzet danne. so redet al daz iu geualle.
Do redete der bischof. daz horte al der hof. er sprach kunie
ge vñ herzogen. sin mit rate ze samne chomen. bischoffe vñ
grauen. die indeme rate waren. du urümeest die boten hin
nen. vñ wil orasile dingen. so sende dinen boten dare. der
uns rehte eruare. wax di heiden willen tün. selbe sich oech
du dar zu. wele dir iz in allen. die dir best geualle. der
durch sine gute. daz riche be hute. er be darf grozer
min rede nesal niemanne wesen leit. swen min herre
ist daz er daz wol uerendet. so lonet ime min herre.
dienent iz die uursten. alle gerne. **V**f sprach Rolant. wiste
er dar uure dranch. er sprach nu sende mich dare. min eyge
ist also geware. si ne mugen mich niht betriegen. willent si
uns liegen. in ne ge hilfet nehein ir list. ich en sage dir aldaz
dar ane ist. der keiser weinete mit der hant. swih du neie
Rolant. des ne habe neheinen gedanch. ich ne ge sende dich
dar iarlanch. **V**f sprach olefir. er sprach herre nu vrloube
du ez mir ich werue dine bodeschaf. so ich aller beste mach.
durch des riches ere. e ich widere kere. wilt du mir is getru
wen. swie inner si runen. alles ir willen. werdich schiere
innen. der keiser sprach olefir. wil wol getruwe ich dir. nu
habe muchelen danch. siz widere an dine banch. du bist

mir ze allen eren wil liep. ze boren ne wil ich din niet. du bist
 ze gehe mit der rede. vñ rolant min neue. mit zornlichen
 hehen Worten. daz ist mir ze uorhten. si ze storent groze ere.
 ne gewehne der rede niht niht mere. **V**f sprach turpin. her
 sprach herre nu la mich den boren sin. mit des heiligen geistes
 gebe. wie ob ich erte wax da ge rede. ich sage in die ppheten.
 daz si uns uone gode lerten. ich kunde in den heiligen krist.
 herre wie ob izz nuzze ist. daz heilige ewangelium. wie
 maht du iemer bax getün. were ieman der si lerte. wax
 ob si sich be kerten. so kan ich dir daz ende wol ge sagen. wi
 du dich herre salt bewaren. die uranken habent muchel
 arbeit erliden. mit den heiden gestriten. si sint lange mü
 de. la si mit gode. gebiuteft dir herre. so uare ich wil ger
 ne vñ uer suche izz mit ulze. daz mirz nieman mach uer
 er keiser antworte ime mit minnen. xwenne la
 di kaerlinge. handelen ir sache. vñ lebe du mit ge
 wax hast du da mit ze tüne. ganeh zo dime stü
 le. horez alse ein ander man. ich ne herze dich an den rat
 gan. geweh es meht mere turpin. also liep dir mine hulde sin.
Vf sprach der helt rolant. er sprach ge uellet izz den uursten
 allen samt. vñ wil es min herre gestaten. so ist genelun min
 stiefuater. der aller trwesten boren einer. den ich in deme riche
 kan gezeigen. er ist wise vñ küne. redehaft genüge. er ist ein
 helt lussam. wa uunde men nu einen man. der deme riche
 bax ge zeme. er ist ein uurste also mere. man ne sal es in niht
 er laxen. di uursten also si saxon. uestenden alle under in. izz
 ne mehete nieman so wol sin. er ge zeme wol deme rümischen
 uogete. swar er in senden wolde. **G**enelun er bleichete har
 te. hin ze rolante er wartte. er sprach nu hat mich der her

5.a.
re Rolant. 12 di seme riche uersant. daz ich under den hersterbe.
vñ ime daz erbe allex werde. huch vñ we. gesche dir wax wrest
du mir mit bosen geisten bist du ge müt. nu ist 12 aller erest her
12 er blüt. daz du mir 12 riete an den lip. din müt 12 ist idoch min
wip. min sun baldewin. solde din brüder sin. uer gerzen hast du
diner trwen. 12 sal ouch dir uile sere ge rwen. sal ich minen lip
han. des du nu zo mir hast getan. 12 wirt dir uile swere. du ge
horest irwe mere. 12 tot mir michel not. in deme ellende lige
ich ungerne tot. **K**arl der riche. der manete in ge zogenli
che. genelun gefwige min. la dise unrede sin. du bist ein wiser
herre. nune zurne niht so sere. gench here habere mine bote
schaf zenphahen. uar uroliche hinne. handelez mit sinen.
er weruest du deme riche decheine ere. aldin künne 12
es sich iemer mere. genüch werete sich genelun. der keiser bat
ime 12 den hant schün. er tete die wluene blicke. er riet 12
ke. daz hat Rolant getan. ubele mütze ime ergan. vñ sinen
lef gesellen. nu habent si allen ir willen. der keiser im aber zo
sprach. nu ne habe nehein ungemah. van grozeme rehte bist du

R

5.6.

mir liep. durch rolanden heuristet niet. diu boteschaf diu
ist min. nu la din ungebare sin. den hantschon er ime aue reih
te. Genelun erbleichte. er wart uil ubele ge uare. di uur
sten. warten alle dare. der keiser beualh ime sinen stap. also
er ime den hantschon gap. er liez in nider uallen. daz misse
uel in allen. daz man ime dicke muste reichen. si sprachen
ez were ein ubel zeichen. daz ime aller erist misse ginge. vñ
des keiseres boteschaf niht unwetlichen entphienge. **G**ene
lun uel deme keisere ze uuezen. herre sprach er mehte ich
noch ge nuezen. din swester ist min wip. vñ uer liesich den lip.
so nunt rolant. al min erbe zo siner hant. er be strovft di
ner swester sun. waz mehte ein wip wider ime getun. so
muz der lützele baldewin. iemer mere weise sin. du ne ge
siest mich niemer inere. den mantel wart er vf die erde.
basant vñ basilie. die ne kemen noch niht widere. den
hiez er di hovbete abe slan. ich muz in den gewissen tot ua
ren. er begunde harte weinen. ia muz ich oveh sprach er sehe
iden. von dem aller schonesten wibe. die ie sehein man ge
wan zo sine libe. rolant hat harte misse uarn. er zestoret al
yspanien. iz kumt noch die stunde. vñ lart mich got gesun
de. sie gerwet der rat. den si uber mich geurumet hant.

Rolant sprach do. ich ne uurhte neheine dro. tete miner re
de ieman decheine ware. ich uüre ienoch uür vch dare.
mit den wisen sal men raten. mit den tumben uehten. iurwer
wistum hat iz getan. ir ne duruet nehein angest han. mir
ist min bruder baldewin also liep. siner erbes engerich niet.
miner muter lieben. sal ich gerne dienen. ich enphlege nicht
untrewen. so mehte den keiser rüwen. daz er mich ge zogen
hat. vñ nunt mich dicke an sinen rat. daz ime niht gezeme.

ob izz were ein rovbere. **R**ard der riche. sprach gezogenli-
 che. ir irret izz allen disen tachen. daz ich uir unzuhten
 ne mach. des riches ere ze urumene. daz gesunt uirf-
 ten ubele. ich warne iuch da bi. also liep so iuch min hul-
 de si. so ne sumet uir nicht mere. vñ ne irret des riches
 ere. er sprach ze genelune. bedenke dich helt. daz er zorn
 ist nehein gut. nun widere mannes müt. nu ne habe ne-
 hin angest. die wile du mich lebene weist. nun daz in si
 gele. brinch izz marsilie. mit guldinen bohstaben. du maht
 ime zware sagen. wil er got eren. zo der kristenheit ke-
 ren. ich lihe ime halp yspaniam. werdet er deme riche
 under tan. rolande daz ander teil. so gebe in got selde. vñ
 gut heil. also wes min zunge vñ min munt. vñ ge-
 gez an dere stunt. mit giselen vñ mit gebe. si daz
 widere icht rede. durch des riches ere. tuo also ich daz
 te. sage marsilie. ich ne kere niemer widere. e ich
 guz zestore. vñ in gebunden uire. vf eime esele hin-
 ache. da nim ich die rache. daz hovbet herich in abe-
 hen. sweder halp er sich welle haben. des maht du se-
 re innen werden. got laze dich sine hulde erweruen. aut
 gotte du uare. du nim wil wole ware. vñ behüte dich die
 gotes kraft. vñ helfen uir alle himelische herschaft. daz
 wir got da ge eren. vñ die kristenheit gemeren. lieber
 man geswige min. der heilige engel müze din geuerte.
 sin. vnde geleite dich here widere gesunt. der keiser kuf-
 tin da zestunt. **D**o sich die herren scheiden. die trehe
 ne dicke uelen. uon genelune. daz wort sprach er kume.
 dar wart michel wfen. claien vñ rufen. van siben hun-
 deret siner manne. die waren gereht alle. ze dienen ir

6.6.

herren. ob si bi ime solden ersterben. ia waren di herren
alle. mit phellet wol behangen. mit golde ioh mit perel
len. mit steinen iul edelen. die luchten sam die sternen en
gegen abent. der iaspis vñ der iachant. smaragde die grü
nen. topasien di schonen. onichilus vñ sardin. wie mehter
winneblieber sin. in luchten da obene. krisolite vñ kalcedo
nie. berille die besten. vñ die gute amethysten. sardonir vñ
sardius. die herren redeten alsus. daz di boten wole ze
men. karle deme meren. deme romischen uogere. sine her
schaf si wol lobeten. **D**er herzog genelun lehte an sich
einen rok harte zirlich. uon gutem cyclade. mit golde iul
menge. gesmetzet dar under. die tier albesunder. dar
uoneten liehte uogele. unden vñ obene. schinen san der
lieht tuch. umbe sinen hals lach. ein bovech iul wehe. daz
werk was selzene. uzer golde vñ uzer geminen. den san
te me zeminnen. der kunne uon den britten. ia begurte
in mitten. mulagur daz mere sabs. so uber alle fianzen
was. sin tiurer nehem. uon sinem hovbete do scheine. ein
edele karbunkel. des tages was er tuncker. er luhete alle
die nacht. sam der sunne umbe mitentach. iz ne wart nie ne
bem keiser so here. geborn an der erde. er en zeme ime wol
ze taigne. lanch ware iv ze sagne. wax man wunders. dar
ane uant. hermes der beiere wigant. uierter vane beiren.
daz urkunde wil ich iv zeigen. der smit hiez oradelger.
daz selbe fwert worhte er in der stat ze regensburch. iz
wart mere vñ gut. do sin meines derzoge phlach. wax
der heiden dar uore starp. er gab iz karle sinem herren. iz
rov in sit sere. genelun brahet in der heiden gewalt. iul
le menich kristen des sit entgalt. **I**st iz so daz buch zalt.

Genelun wuete einen blialt. iz golde ge weben. da man
 man wole sehen. die tiuren goldborten. wohe gewolte
 zabel. was dar under. drv liste niden umbe. durch soen gul
 din. die schellen khlungen dar in. sam daz suze seitspau an
 der wnder wuete er wil. umbe spien men deme herzoen
 zwene guldine sporen. der keiser hiez ime ze liebe. ein
 marh uure ziehen. ein romer hiez orantiel. ein helt kune
 vn suel. der gab iz deme keiser ze minnen. under allen ker
 lingen. was nehein ros so gezale. uber berh vn uber tale.
 swenne er dar vf gefaz. daz er ane angst was. dar uffe lah
 ein silberin satel. kart was aller tugende uater. Genelun
 geueich sinem herren. er sprach nu lone ime got meniger
 eren. minem herren lieben. willich gerne dienen. er ge tete
 mir nie nehein leit. di zwelue sin nu wil gemeit. die mich
 binnen habent ge geben. vn geuristet mir got daz leben.
 ich bringez uzer deme spil. ich ge setze in ein zil. so mir
 derre min bart. si gemwet alle dise boueuart. **D**o saz der

herzog genedich. et ein zire marhiz taskbrun. uon den her
 bergen er ritt er was drier ellen breit. en eben sine achsten.
 lanch was er. wahsen. groz sin ge beine. do sprachen die
 heiden. si ritten an durre werlde. neheinen so starken le
 beude. si ritt durtze was hersam. sin uarwe diu bian. sam
 die lichen muere flammen. siben hunderet manne. uolge
 ten. si ritten. si weineten alle sere. an urteil saxten si den
 lip. bett. kunt vñ wip. durch ir truwe. si heten groze ruwe.
Genedich. neich deme keisere sehone. er kerte an eine wise
 grune. er ge habete under sinen mannen. diu rede was
 also lange. daz ist sprach er ein herlich schare. ir sit alle wol
 gare. muers guten willen. bin ich dicke wole worden in
 muers dienest. ist sehone. nu muze in got lonen. vñ
 ich. gerne wie uet schulden. dise truwe ist vber
 guld. aller werlte eren. daz ir durch mueren herren.
 si ritt unx an den tot. nu habet ir alle groze not. nu
 ist nichel bezzere wizze krist. nu ix uns dar zo komen
 daz ich eine ersterbe. dan ich iuch alle laxte uertorn wer
 den. nu ritt zo minem herren. da ne mach in niht ge wer
 ren. uerdienet umbe den keiser. daz er min arme weisen.
 siwe ix umbe inu er ge. sinen willen willich besten. min lie
 ber sun baldewin. der sal in beuolen sin. ziet in ir ze eren.
 zuht si det ir in leren. herzet in herlichen. leben. er mach
 wol mulichlichen geben. er habe willich sine man. an
 mueren genaden sales stan. der sinen not uesten. so mah
 me ubele gebristen. buwe denne wole sin lant. were
 rovb vñ brant. habe sin gerichte. al nach der phabte. laz
 niht under wegen. got laxte in ge sunt leben. **I**z bit
 ich inu oveh mere. uolstetiget muere ere. ob ich dar zo

den heiden belube minem liebe
 sele. ratet ir ir ere. alles gutes wil
 ia lazich ir wole erbuwen. menige
 ge nüge. bringet ir daz uungerlu. rüh
 sehe sie ul gerne. vñ manet si ul uerre
 liehe site. daz si gute liute umbe muh
 lieber widerchere. ia ne sie ich si leider
 die gelieben. uon einander schieden. der
 weder sit noh e. endorste nie grozer
 len zo der erde. daz har brachen si vz
 alle harte. unmaxe was ir elage. groz
 dicke si ime nah sehen. si begunde
 vñ mit wffen. si begunden ime nah
 re got uon himele. der sende dich
 uns nie so liebe. uon ein ander si
 wider an dilede. Genelun zun heiden.
 scheiden. **G**enelun trurlichen rett. daz
 ul leit. si huben ir kurz wile. si
 ander under wegen. menige seldene
 ren ul uro. Genelun er halte sich do.
 wart sin geware. er hüp sich eneben
 were ix dir herre niht siwere. ich
 gen. ich en xwuele dar ane niht. du
 liep. dir entweichent alle sine rat
 selbe wol ersehen. swaz du gebu
 di herlichen man. nu wudert mi
 zo ludestu di unmaxen arbeit. nu
 chen vñ vngerer. rüzen vñ boelan.
 sam. beiren vñ swaben. vñ alle di
 in diu tischer erde

an siner gewalt. yspanien
 vorhtlichen. swanne ers sich wil er
 uer hoven. vñ ist komen an sin alter.
 noch behalten. vñ schonete siner witze. vñ
 ob iz der uursten wille were. des
 gen. **D**er herzoge do sprah. iz en ist
 ein urowede der heiligen kristenheit.
 iz ist ein trost der sele. diu ne kunt me
 heller wize. swer ime dienet mit ulze.
 der keiser tū. got uürderet iz ime zo. sinen boten
 der gebivtet ime di her
 wir en helfen ime dar zo. ungewiz
 der warheit wirstu wol innen. wiltu di
 sagen. dem keisere ne
 geschaden. got ist selbe mit im. er gip ime kraft
 in dar zo. beide spate vñ uro. kail ist der tū
 ich ie horte gesagen. schax ist ime unmere. er
 tugenere. er hatzet alle bosheit. er schaffet der se
 den lip uuret er ueile. uns allen zeheile. behalte
 er engeret alles mere. **B**lanschandix der alte.
 er sich erhalte. dū redest wol sprah er herre.
 dan is dir danken uerre. daz dir din herre liep ist. vñ
 ime getruwe bist. soldih di wele han. so ne erkentih
 einen man. der hih so gerne were. wi gernih in noh ge
 he. her hat menige tugent gute. er hat heitih gemute. er
 at ein künlich leben. er hat wise ratgeben. si behertent ime
 vore ere. nu sage mir ooh mere. waz meinet aber daz. do
 fer rede wol uerendet was. do kam rolant. er hete einen
 in der hant. mit micheleir hobuerte. mit geuazetem

reinen. da ware umbe uiele. al daz ih ie gesah. uel leit ist mir
din ungemah. nu nemah diu nieman wider gewinnen. in der
belle mostu brinnen. si weinte so harte. si stünt an einer warde.

Der keiser vñ di sine helde. schiften uber di seibere. si wrden
wol beraten. al daz di heiden ux brachten. daz kam in allez ze
guten staten. so tot ie unser rehter uater. so in sine rehten kint
sokent. al ir uot er wol beroket. mit uf gerihten uan. kerten
si gegen dem burh graben. di künigiu preimunda. uel ilente
sa. si hie di burhtor entsluzen. den keiser si dar uf liezen. dem
keiser uel si ze uoxen. ih wil sprah si rihren vñ bozen. swa ih
mih uersumet han. ih han iz uuirzen getan. di tuel hant
mih lange betrogen. du bist mir zetroste komen. ih erkenne
wol dine warheit. hilf du mir zo der kristenheit. ih gelovbe
an minen trehten. swi du gebiurest so wil ich s

Daz luit sih tovfte. vñ bekerte. also si got lerte. ir biscof
tom si stiften. vñ zegote si sih rihren. der keiser vñ sine man.
preimunda uorten si dan. gote si lop singen. si beten gewo

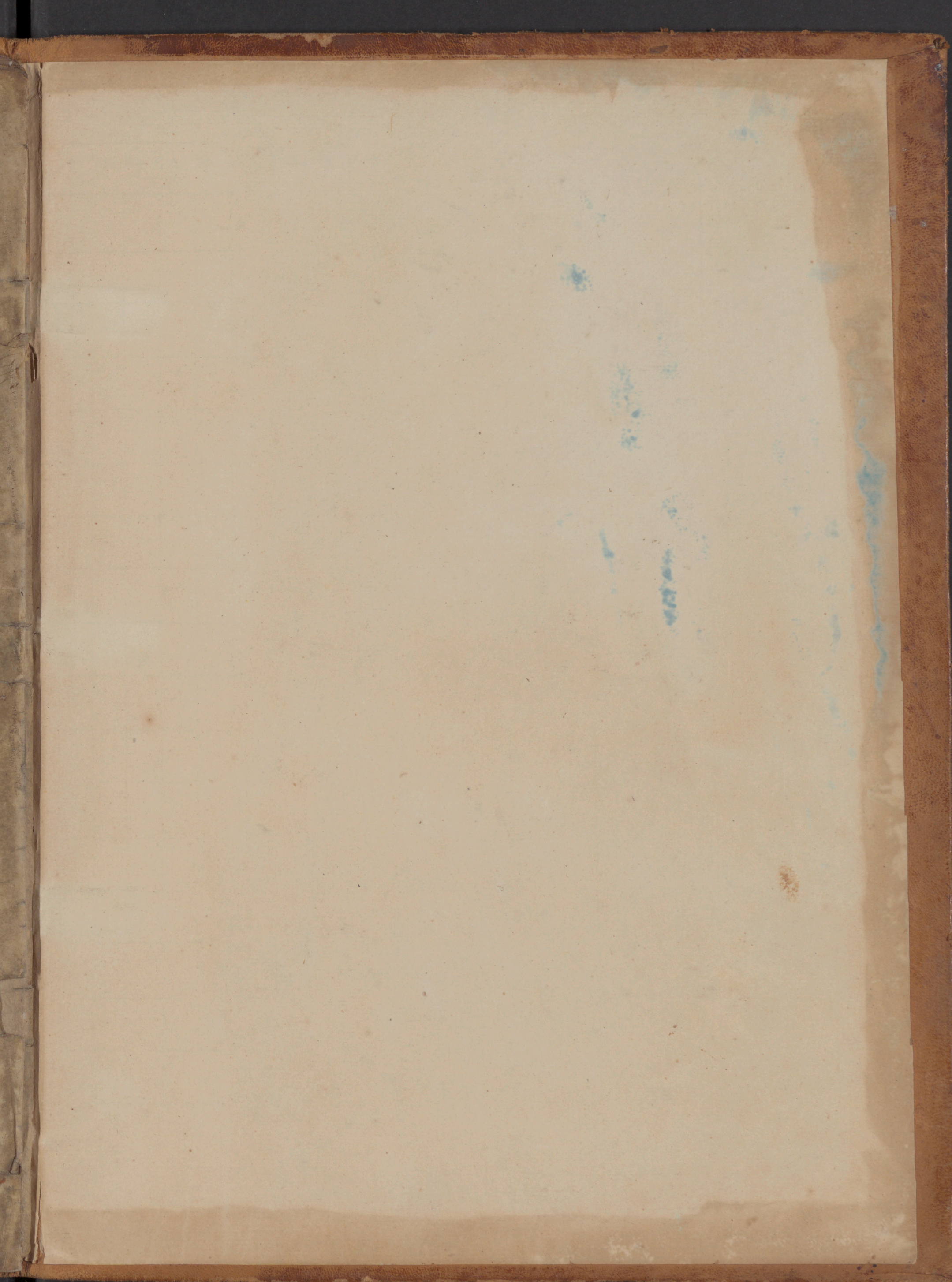
keret vñ gewinnen. vil m̃rge heilige sele. si scinenent
si in der sunne in dem gotes rike iemer mere. **D**er keiser
nachte notte sinen vil lieben toten. di im beleigen waren. si bu
ben ir iameren. daz ersah di küniggin. daz uer biere herre
min trehtin. sprach der urowe. daz ist der min gelöbe. wan
d si durch daz reht sint gelegen. daz si uor gotes iemer le
ben. nu horte ich di herre sagen. di rehten siule men niht
elagen. ir tot ist geware. sunter offen suntere. di totli
ken erkerben. dise heiligen siulen uns gotes hulde erwer
uñ. **D**er keiser vnderot harte. ir wilken worte. er
u elagete in iemer mere. also grimmeliken sere. so er da uor
te. mit laumen. vñ mit gebete. ir toten si begraben. ir wu
de si uf huf. u. si besazten di manke. si uorten di sarte. zo
den guden rehte romane. da solet man. zeware. ir vil heili
gez gebene. an dem iungesten urteile. siulen si unser niht
uigerzen. wante si habent daz himelrike besetzen. **D**u
b. urkundent. mo. der keiser gebot einen hof. mit man
liche wite. dar. di nure. al gemeinliche. dar kamen abte
ke. lēge. vñ mo. dar. erz. bischofe vñ l. r. rogen. der ne mah
te. nieman. daz ende komen. ze. al. wold. er. den hof. hof. ha
u. da. was. man. wort. spier. man. dar. kamen. ob. di. kartin
g. der hof. wart. vil. grunne. dar. kam. ein. seone. alde. wol
er. niene. si. da. der keiser. selbe. vñ. alle. sine. helde. si. sprach.
ker. gesegener. keiser. noget. witewen. vñ. weisen. war. has
ti. rolanten. getau. gip. mit. widere. minen. man. dem. du. mit
ze. wibe. gabe. wi. gerue. ich. in. ersabe. **H**er. antwort. ir. sa
li. be. liebe. al. la. ich. entarn. dir. niht. lie. gen. teider. du. ne. ge
se. rest. in. niemer. du. ne. mah. si. niht. haben. er. liget. lei
der. toten. begraben. elage. du. niht. sere. ich. er. get. ze. di. si.

117

IV
durch diner swester ere des bite wir di herre. Genelun di
enet dein rike. inder mere uordiken. **D**er keiser erzurnte
harte. mit uf geuungeme barte. er sprach din rede ist mir.

Handwritten notes in a cursive script, likely a later addition or a different dialect. The text is partially obscured by ink bleed-through from the reverse side.

sware der nur al daz golt gabe. izz von arabisken riken.
iz en n daz mir di wursten geswiken daz ih es mine name
wider disem verratere. man sal iz iemer zemaere sagen. daz wir
an un geroken haben. izz an der werlt ende. di kristenheit ist
harte gescheudet. des gat uns nichel not. ia ne gescah nie so ge
tan wort. **D**ar uor dranc binabel. er was nichel vñ snel
star. vñ kone. redehaft genoge. er sprach getarn uor dinen hul
den. so wil ih gerne geunseiden. Genelunen minen oheim. daz
er untrwe neheim. an den hat begangen. dar umbe erstat ge
uangen. gebunden uor dem rike. er wider saget in offenlike.
ih wil mit minein swerte. sine trwe un erberten. izzen lazih
minen herren einen. so list hi manne neheimer. der es in seub
digen welle. der uersike in ellen. trete gegen nur in den kre
tz. mit kampf be redih in gotewerz. ih er ledige in hute ob





mir ze allen eren iul liep. ze boten ne wil ich din niet. du bist
 ze gehe mit der rede. vñ rolant min neue. mit zornlichen
 hehen Worten. daz ist mir ze uorhten. si ze storent groze ere.
 ne gewehne der rede niht niht mere. **V**f sprach turpin. her
 sprach herre iul la mich den boten sin. mit des heiligen geistes
 gebe. wie ob ich erte wax da ge rede. ich sage in die ppheten.
 daz si uns uone gode lerten. ich kunde in den heiligen krist.
 herre wie ob ir nuzze ist. daz heilige ewangelium. wie
 maht du iemer baz getün. were ieman der si lerte. wax
 ob si sich be kerten. so kan ich dir daz ende wol ge sagen. wi
 du dich herre salt bewaren. die uanken habent muchel
 arbeit erliden. mit den heiden gestriten. si sint lange mü
 de. la si mit gode. gebiutest dir herre. so uare ich iul ger
 ne vñ uer suche ir mit iulze. daz mirz nieman mach uer
 er keiser antworte ime mit minnen. vñenne la
 di kaerlinge. handelen ir sache. vñ lebe du mit ge
 wax hast du da mit ze tüne. ganch zo dime stü
 le. horez als ein ander man. ich ne herze dich an den iat
 gar. geweh es meht mere turpin. also liep dir mine hulde sin.
Vf sprach der helt rolant. er sprach ge uellet ir den uursten
 allen samt. vñ wil es min herre gestaten. so ist genelun min
 stiefuater. der aller triwesten boten einer. den ich in deme riche
 kan gezeigen. er ist wise vñ küne. redehaft genüge. er ist ein
 helt iussam. wa uunde men nu einen man. der deme riche
 baz ge zeme. er ist ein uurste also mere. man ne sal es in niht
 er laxen. di uursten also si saxen. uestenden alle under in. ir
 ne mehete nieman so wol sin. er gezeme wol deme rümischen
 uogete. swar er in senden wolde. **G**enelun er bleichete har
 te. hin ze rolante er wart. er sprach nu hat mich der her

